

Kairo, den 23. Juni 2011

## Elternbrief Nr. 4 im Schuljahr 2010/11

Sehr geehrte Eltern, liebe Schülerinnen!

Noch nie habe ich am Ende eines Schuljahres so aufgeatmet wie in diesem Jahr. Sie, liebe Eltern, und Ihre Töchter haben mit uns eine historische Wende miterlebt, die natürlich unseren Schulalltag stark beeinflusst hat.

Umso mehr freue ich mich, Ihnen mitteilen zu können, dass wir auf allen Ebenen das Schuljahr erfolgreich abschließen konnten und ich danke Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns immer entgegengebracht haben. Erlauben Sie mir einen kurzen Rückblick auf die Schulzeit nach der Revolution.

### Abschlussprüfungen

Nachdem die schriftlichen Prüfungen mehrfach verschoben werden mussten, erwies sich die Durchführung in den Räumen des Kindergartens in Maadi als glückliche Lösung. Die Schülerinnen freuten sich, dass sie wieder an den Ausgangspunkt ihrer Schullaufbahn zurückkehrten. Der Prüfungsvorsitzende aus Deutschland, Herr Gibitz, betonte die hervorragende Durchführung der Prüfungen und das hohe Niveau der Prüfungsaufgaben - vor allem in Deutsch und Englisch. Der Durchschnitt im Abitur lag wieder bei 2,1, der Durchschnitt in der FOS-Prüfung bei 2,4 und er liegt damit in beiden Fällen weit über dem durchschnittlichen Ergebnis an deutschen Gymnasien. Mit der Note 1,2 schlossen Nardine Magdy und Menna Ashraf aus der Abiturklasse und Alia Tarek aus der FOS-Klasse ab. Ich gratuliere allen Absolventinnen ganz herzlich und ich bin von der Leistungsbereitschaft der Schülerinnen tief beeindruckt.

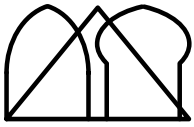
### Klassenfahrten und andere Fahrten

Besonders stolz bin ich darauf, dass wir trotz aller Bedenken und Schwierigkeiten nach der Revolution eine Vielzahl von Klassenfahrten durchführen konnten.

- Die Klassen 9a/b verbrachten eine Woche in Oberägypten (statt der geplanten Sinaifahrt).
- Die Klassen 10a/b fuhren auch nach Oberägypten.
- 17 Schülerinnen der Klasse 10a verbrachten eine Woche in Stuttgart beim Model United Nations (MUN).
- Die Abschlussfahrt der Kl. 12a führte nach Lissabon, die 12b besuchte Barcelona.
- Zum Abschluss der Grundschule verbrachten die Klassen 4a/b mit ihren Klassenlehrern zwei bzw. drei Tage in Solemaneya bzw. in Ain Sukhna.
- Fünf Schülerinnen der Kl. 11b, die hier in Kairo am internationalen Zirkus-Workshop teilgenommen hatten, waren für zwei Wochen nach Berlin eingeladen. Sie besuchten dort ein Gymnasium und verbrachten viel Zeit mit der dortigen Zirkus-AG.
- Nur die Fahrt der Klassen 8a/b auf den Sinai wurde aus Sicherheitsgründen um ein Jahr verschoben.

Für die soziale Erziehung unserer Mädchen und die Entwicklung zur Selbständigkeit sind diese Fahrten im Schulprogramm besonders wichtig.

Besonders erfreulich war, dass von über 240 beteiligten Schülerinnen insgesamt nur fünf an den Fahrten nicht teilnahmen.



### Reduzierung der Belastung

Um in der verkürzten Schulzeit den Druck auf die Schülerinnen zu verringern, haben wir folgende Maßnahmen durchgeführt.

- Die Anzahl der Klassenarbeiten wurde in den Klassen 2 – 7 reduziert.
- Der Zeitraum bis zum Notenschluss wurde verlängert, so dass weniger Klassenarbeiten pro Woche geschrieben wurden.
- Fast alle Lehrer haben den Unterrichtsstoff für die einzelnen Klassenarbeiten reduziert.

Trotz alledem war die psychische und physische Belastung für unsere Mädchen und auch für die Lehrer extrem hoch. Ich danke daher ganz besonders allen Lehrer/innen, denen es gelungen ist, sich schülerfreundlich zu verhalten, ohne jedoch ihren Anspruch abzusenken.

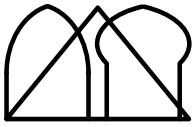
### Außerunterrichtliche Aktivitäten im 2. Halbjahr

Neben vielen kleineren Aktivitäten im Klassenrahmen erfolgten eine große Anzahl klassenübergreifender Aktivitäten. Zu nennen sind:

Sa., 5.3.	Sport- und Spielfest der Grundschule
Do., 26.5. u. Sa., 28.5.	Theater-AG Aufführung „Der Hauptmann von Köpenick“
Fr., 3.6.	Talentshow der SMV
Fr., 10.6.	Sommerfest im Kindergarten in Maadi
Sa., 11.6.	Sommerfest der Grundschule
Sa., 11.6.	Autorenlesung mit Inji Amr für die Oberstufe
Di., 14.6.	Theater „Raub der Sabinerinnen“ aufgeführt von der Theatergruppe aus Wilhelmsdorf/Deutschland
Mi., 15.6.	Kammerchor und Orchester der DSB führen die „Zauberflöte“ und die „4 Jahreszeiten“ auf
Mi., 15.6.	Aufführung der Tanz- und Zirkus-AG: Dance-Circus-Revolution 2011
Do., 16.6.	Abi-Feier
Sa., 18.6.	FOS-Feier
So., 19.6.	Feierliche Einweihung der neuen Dach-Terrasse für die Oberstufe
Mi., 22.6.	Abschiedsfest der Grundschule
Mi., 22.6.	Filmvorführung der 1. DSB-Film durch die Video-AG: „Das Buch der Schatten“
Do., 23.6.	Internationaler Tag der SMV und Flohmarkt.

### Wettbewerbe

- Malwettbewerb der deutschen Botschaft zum Thema Umweltschutz: Die DSB Kairo ist die Schule mit den meisten Preisträgerinnen: Nathalie Fady (5b), Dania Nassim (5a), Christina Youssef (9a), Veronika Wissa (9b), Maria Medhat (9b) und Lara Tadros (9b).
- Landeswettbewerb von „Jugend musiziert“ in Athen: Simone Bibwawi und Veronika Wissa (9b) sowie Myrna Ghanem (10a) erzielten einen 1. Preis, Aisha Said (12b) erhielt einen 1. Preis mit Auszeichnung.



- Vorlesewettbewerb der deutschen Auslandsschulen in Ägypten: Nada Medhat (7a) wird als beste Vorleserin aller deutschen Schulen im Bereich „Nichtmuttersprachler“ ausgezeichnet.
- 1. Arabischer Vorleserwettbewerb an der DSB für die Klassen 6 und 7 Schulsiegerinnen wurden Mariam Ayman (7a), Mariam Baher (7a) und Nour Rehan (7b).
- Mathematikwettbewerb „Känguru 2011“, 39 Schülerinnen der Klassen 6 und 7 nahmen an diesem internationalen Wettbewerb erfolgreich teil.

### Stipendien für Deutschland

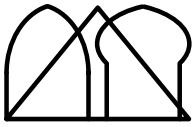
- Stipendium des DAAD und der Sawiris-Stiftung:  
Wir gratulieren Nardine Magdy 12b zum Vollzeitstipendium in Deutschland.  
Nardine wird Pharmazie in Freiburg studieren.
- Prämienprogramm zur Förderung von Schülerinnen an den deutschen Auslandsschulen:  
Dieses Schuljahr fahren drei Schülerinnen aus der Kl. 11b (Farah Wael, Yomna Mohamed und Mirna Maher) für vier Wochen nach Deutschland.
- Deutsche Schülerakademie:  
Die Vertreterin unserer Schule ist Sarah Soliman (10b), sie nimmt am Akademie Kurs „Andere Länder, andere Moral“ teil.
- Goethe Institut:  
Sarah Richard (10a) nimmt am dreiwöchigen Jugendprogramm des Goethe-Instituts in Frankfurt teil.

### Soziale Aktivitäten

- Seit drei Jahren betreut die Sozial-AG von Frau Lämmel ein Waisenhaus in Fagalla. Dort leben ca. 80 Mädchen, denen durch unsere Besuche, Spenden und durch gemeinsame Aktivitäten viel Freude gemacht wurde.
- Seit zwei Jahren besuchen Schülerinnen der Oberstufe unter Leitung von Frau Lämmel das Salam Center in Ezbet el Nakhl. Sie geben dort Nachhilfeunterricht für arme Kinder.
- Die Sozial-AG von Sr. Paula und Herrn Essam Francis besucht regelmäßig verschiedene Waisenhäuser und lädt Waisenkinder zum Spielnachmittag in die DSB ein.
- Für arme koptische und moslemische Schülerinnen und Schüler hat die Sozial-AG von Sr. Paula über 300 Hefte, rund 1200 Stifte und über 5000,- L.E. gesammelt.
- Durch eine Spendenaktion an der Schule konnte für die Inneneinrichtung der Sol-Kirche 5770,- L.E. gesammelt werden.

### Schulbusse

Nach 18 Jahren als Busfahrer und drei Jahren als Busfahrchef wurde Herr Sabri Nicola in einer Feierstunde offiziell verabschiedet. Sein Nachfolger ist Ing. Akmal Kamel, der bereits seit 1. Mai eingearbeitet wird. Aufgrund des stark gestiegenen Verkehrs kommt es zu sehr langen Fahrtzeiten v.a. auf dem Heimweg. Zudem wohnen immer mehr Familien in den neuen Wohngebieten außerhalb von Kairo. Aus diesem Grund werden im Laufe des Sommers alle Routen geprüft und neu festgelegt. Um die künftige Planung mit Ihnen, liebe Eltern, besprechen zu können, lade ich die Elternvertreter der Klassen 1 – 11 und den Elternbeirat am Dienstag, 28. Juni um 18.30 Uhr in die Schule ein. An diesem Treffen werden Frau Manal, Ing. Akmal und ich teilnehmen.



### Busse im Kindergarten

Bisher sind die Schulbusse und die Busse für den Kindergarten gekoppelt und voneinander abhängig. Ab 6. September werden die Kindergartenzeiten verlängert um die Spielzeiten und die Zeiten der Deutschförderung zu verlängern. Der Kindergarten und die Vorschule sind dann von 8.00 - 14.00 Uhr geöffnet. Die Busse fahren erst ab 14.00 Uhr nach Hause. Somit entfällt der Verbindungsbus zwischen dem Kindergarten und Bab-el-Louk.

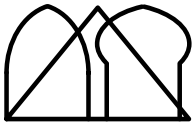
### Personelle Veränderungen

Auch dieses Jahr verabschiede ich zum Schuljahresende wieder eine größere Anzahl von Lehrer/innen und Erzieherinnen/Assistentinnen und danke ganz herzlich für die geleistete engagierte Arbeit.

Lehrkräfte	Fächer	Jahre an der DSB
Glatz, Dietmar	E, Ek	3 J.
Himmes, Hanne	D, Sp	2 J.
Jacobi, Jörg	Ph, M, E	4 J.
Korn, Heike	E, M	3 J.
Lammerding, Lucia	F, D	4 ½ J.
Mirette Gamal Abou Ameira	F	2 J.
Muñoz, Birte	GS	2 J.
Przybyzin, Cornelia	GS	1 Halbjahr
Schröder, Meike	E, F	3 J.
Tusche, Roland	M, Ph, Inf	3 J.
<b>Kindergarten</b>		
Ebel, Sandra	Erzieherin (Kg)	2 J.
Keller, Ina	Assistentin (Kg)	1 J.
Missel, Katharina	Assistentin (Kg)	1 Monat
<b>Verwaltung</b>		
Beata Ciula-Mohamed	Kinderkrankenschwester	3 J.
Mariam Waguih	Telefonistin	5 J.
Marie-Therese	Verwaltungsangestellte	8 J.

### Rückblick von Sr. Cornelia

Dieses Schuljahr war sehr bewegt und nicht gerade sorgenfrei. Es war ein Jahr des unerwarteten Umbruchs. Die Schulgemeinschaft durchlebte vielfältige Sorgen und bangte um die Fortsetzung des Unterrichtsbetriebes: Schlagen die nahen Brandherde der Revolution vom Tahrirplatz oder dem Innenministerium auf unserer Schule über? Werden wir von den gewalttätigen Auseinandersetzungen betroffen sein? Können die Schulbusse morgens wegfahren und unsere Mädchen sicher und wohlbehalten hierher und wieder nach Hause bringen?



Deutsche Schule der Borromäerinnen in Kairo

Bab-el-Louk

anerkannte deutsche Auslandsschule

dsb

المدرسة الألمانية سان شارل بورومى بالقاهرة

مدرسة ألمانية أجنبية معتمدة

باب اللوق

Die Frage, ob die Revolution überhaupt zu einem guten Ende kommen wird und die erhoffte Freiheit, den Frieden und die Demokratie in unserem Land herstellt, beschäftigt uns nach wie vor. Es ist weder Zufall noch eine Selbstverständlichkeit, dass unseren Schülerinnen kein Unheil widerfahren ist. Dies verdanken wir aus ganzem Herzen dem Segen Gottes und seiner schützenden Hand. Die schwierigen Zeiten haben uns zusammenrücken lassen und ich bin dankbar und froh, dass wir diesen harten Weg gemeinsam gingen.

Gottes Schutz begleite Sie alle, so dass wir uns froh und heil im September wiedersehen.

### Termine für das 1. Schulhalbjahr 2011/12

Montag,	05.09.11	erster Schultag nach Normalplan Kl. 2 – 12
Dienstag,	06.09.11	erster Schultag Vorschule
Mittwoch,	07.09.11	Einschulung der 1. Klassen
Samstag,	10.09.11	Beginn des Kindergartens
Montag,	19.09.11	Unterricht nach Normalplan <u>mit 2. Tour</u> Beginn der Arbeitsgemeinschaften (Mo bis Do )
Montag,	03.10.11	unterrichtsfrei: deutscher Nationalfeiertag
Donnerstag, – Sonntag,	06.10. – 09.10.11	unterrichtsfrei: ägyptischer Nationalfeiertag
Freitag, - Mittwoch	04.11. – 09.11.11	unterrichtsfrei: Tag des Hl. Karl Borromäus und Großer Bairam
Samstag,	26.11.11	unterrichtsfrei: Islamisches Neujahr
Freitag, - Sonntag	23.12. – 08.01.12	unterrichtsfrei: Weihnachtsferien

Ich wünsche allen Schülerinnen und Ihnen, liebe Eltern, nach diesem ungewöhnlichen und aufregenden Schuljahr erholsame Ferien und ein Wiedersehen in Gesundheit im September.

Ich wünsche Ägypten und dem ägyptischen Volk Frieden und Besonnenheit und Ausdauer für die künftige Entwicklung in Richtung Demokratie.

Mit freundlichen Grüßen

*W. Ritter*

OStD Walter Ritter  
Schulleiter der DSB